



**2010
INTERDISCIPLINARY CONFERENCE
PROGRAM
JUNE 23-25, 2010**



**Facultad de Filología
Edificio A
Universidad Complutense de Madrid
Plaza Marcelino Menéndez Pelayo s/n
28040 Madrid, Spain**

**The 2010 Interdisciplinary Conference
of AHLiST
is sponsored by**



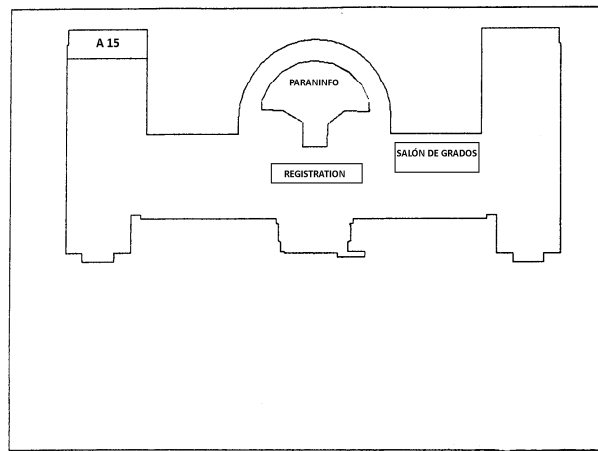
Announcement:

- All presenters must be members of the Association by conference time.
- *JHLiST*: conference participants will be invited to submit an article (20-page long) for publication. The official publication of the Association is The Journal of History, Literature, Science and Technology (JHLiST), devoted to the research and investigation pertaining to the theories and practices of science, technology, medicine, history and literature. The journal explores the multidisciplinary “consilience,” the linkage of science and humanities to create insights into human endeavors. The JHLiST is a professionally produced, edited, and peer-reviewed academic journal.
- Next Interdisciplinary Conference will be held at the College of Technology (HDCS), University of Houston.
- For more information go to: www.ahlist.org

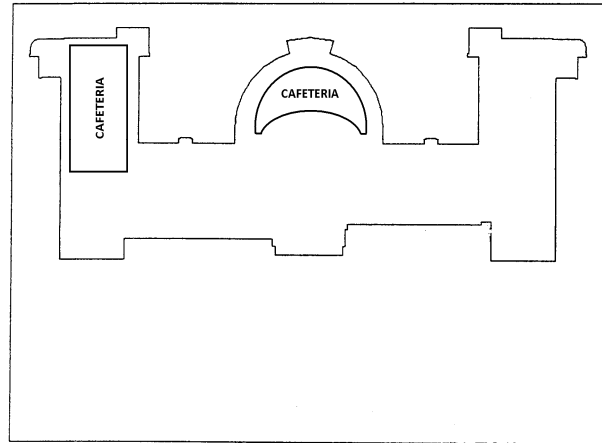
Conference Location:
Facultad de Filología, Edificio A

June 23-25, 2010

PLANTA PRIMERA – GROUND FLOOR



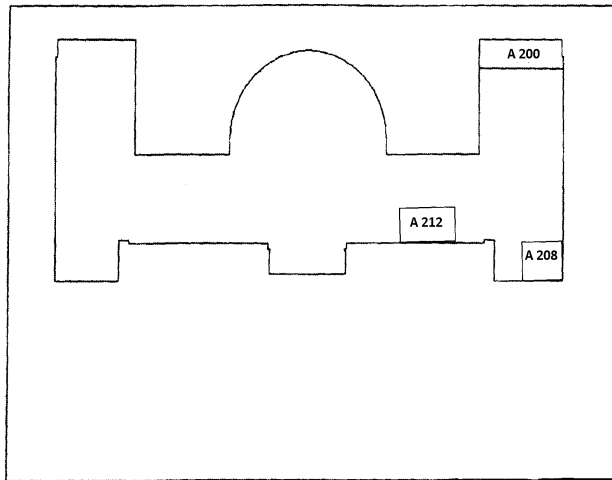
PLANTA BAJA – BASEMENT



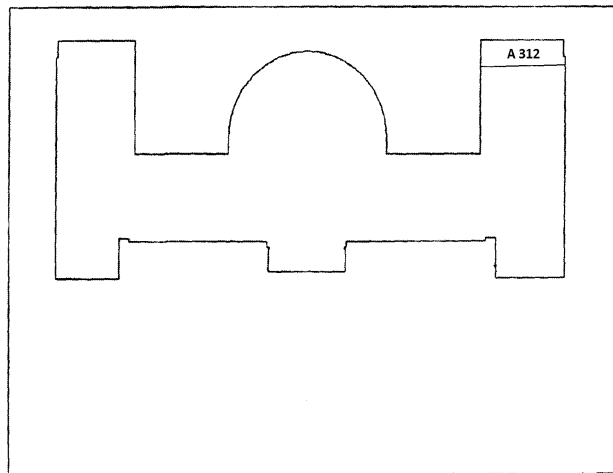
P
L
A
N
O
D
E
B
U
B
I
C
A
C
I
Ó
N
Y
W
I
F
I

Conference Location:
Facultad de Filología, Edificio A

PLANTA SEGUNDA - SECOND FLOOR



PLANTA TERCERA - THIRD FLOOR



P
L
A
N
O
F
T
H
E

B
U
I
L
D
I
N
G

Participants, please be aware of the following norms:

- a) Each panel consists of 3 or 4 presentations and 1 moderator.
- b) Each participant will have 15 to 20 minutes for her/his presentation. Although a presentation may be co-authored by more than one person, it should be 20 minutes.
- c) Each panel should allow last 15 minutes for discussion.
- d) Each panel will be strictly 1 hour and 15 minutes.



Wednesday, June 23, 2010

9am to 10:15am

Opening Ceremony and Plenary Lecture

PLACE: PARANINFO

Welcome from AHLiST Directors:

Eugenio Bustos Gisbert
(Vicedecano, Universidad Complutense de Madrid)
and
Song I. No
(Associate Dean, Purdue University)

Welcome from Universidad Complutense de Madrid:
Dean Dámaso López García

Plenary Lecture

(Introduced by Francisco García-Serrano,
St. Louis Univ., Madrid)

The Author's Hand:
From Manuscript to Print, from Print to Manuscript
Roger Chartier
(Collège de France)

10:30am to 11:45am: Session I

Place: A-15

I. 1. Interdisciplinary Approaches A:

Deciphering Self-Identity

Moderator: Ignacio López-Calvo

- 1. Obama's Autobiographical Writing and Deciphering**
Ignacio López-Calvo, University of California, Merced
- 2. Decoding Identity in W. G. Sebald's Novel *Austerlitz***
Catalina Botez, University of Konstanz
- 3. Technology versus Emotions: Deciphering Czeslaw Milosz's Papers at the Beinecke Library**
Joanna Mazurska, Vanderbilt University

Place: A-208

I. 2. Latin American Literature A

Technology and Latin American Literature

Moderator: Angélica Huizar

- 1. Dialectos cruzados: hacia un español híbrido en las literaturas hispánicas**
Federico Guzmán Rubio, Universidad Autónoma de Madrid
- 2. Ventriloquizing Remains: The Necropolitics of Science, Technology, and Tourism in a Case of "Accidental Mummies"**
Ruby Tapia, Ohio State University, Columbus
- 3. Deciphering, Decoding and Appreciating Digital Media of and from Latin America**
Angélica Huizar, Old Dominion University

Place: A-200

I. 3. Spanish Literature A

Deciphering Representations of Historical Memory in Contemporary Spanish Novel and Film

Panel Organizer: Anjouli Janzon

Moderator: Anjouli Janzon

- 1. History Unfolds: Constructing Collective Memory in *Querido Eugenio* by Juana Doña**
Anjouli Janzon, New York University in Madrid
- 2. El nacional-catolicismo o la Santa Cruzada contra el Evangelio: *La buena nueva de Helena Taberna***
Jacqueline Cruz, New York University in Madrid

3. Containment: Iván Larra and Deciphering Migrants

Lisa Surwillo, Stanford University

4. Memoria alternativa del 23F: *Una mala noche la tiene cualquiera y El calentito*

Francisca López, Bates College

Place: A-312

I. 4. Technology A

Text Recognition, Interpretation and Conservation

Moderator: Leonor Zozaya

1. Computer Assisted Analysis of Hebrew Texts: Biblical Poetry

Luis Vegas, Universidad Complutense de Madrid

2. Homological Trees for Document Image Analysis: Application to Ancient Texts

Pedro Real, Universidad de Sevilla

Ana María Pacheco Martínez, Universidad de Sevilla

3. Recuperation and Conservation of Municipal Documents in Early Modern-Age Madrid

Leonor Zozaya, Universidad Complutense de Madrid

12pm to 1:15pm: Session II

Place: A-15

II. 1. Cognitive Science A

Celestina, Don Quijote, and Shakespeare

Moderator: Howard Mancing

1. Deciphering Celestina's Minds: Theory of Mind and Literature in Early Modern Spain

Julien Simon, Indiana University East

2. Theory of Mind in Cervantes

Howard Mancing, Purdue University

3. A Cognitive Approach to Shakespeare's Soliloquies: A Study of *Macbeth* and *Hamlet*

Smita Jha, Indian Institute of Technology

Place: A-208

II. 2. Information Technology A

IT in Organizations

Moderator: Hyo-Joo Han

1. The Efficiency of IT Investment: A Case of Thai Independent Entity

Sawitree Suajam, Thammasat University, Bangkok

Nitaya Wongpinunwatana, Thammasat University, Bangkok

2. Enhancing High Quality Information from Data Warehouse

Aumpornpan Khlaikhlung, Thammasat University, Bangkok

Nitaya Wongpinunwatana, Thammasat University, Bangkok

3. Successing Factors toward the Use of IT Outsourcing

Nongnuch Angunsri, Thammasat University, Bangkok

Nitaya Wongpinunwatana, Thammasat University, Bangkok

Place: A-200

II. 3. Interdisciplinary Approaches B

Science and Narrative

Moderator: Peter Dy-Liacco

1. Deciphering Niels Bohr's Correspondence: The Unspoken Motivations for the First Atomic Theory

Roberto Angeloni, University of Cagliari

2. The Scientific Reader

Juan Nepote, University of Guadalajara

Place: A-212

II. 4. Spanish Literature B

Deciphering Mystical Works: Comparative Readings of John of the Cross

Panel Organizer: Gloria Hernández

Moderator: Gloria Hernández

- 1. Absence, Memory and Desire: A Comparative Study of St. John of the Cross's *Cántico espiritual* and *The Rāsa Līlā***
Gloria Hernández, Emory University
- 2. Fire and wood: The journey leading to transformation of the soul in union with God / Brahman as described in the writings of Ramanuja and John of the Cross**
Denise Hanusek, Emory University
- 3. Metaphor and Mirror: Comparative Readings of St. John of the Cross and Ibn 'Arabi**
Manuela Ceballos, Emory University

Place: A-312

II. 5. Spanish Literature C

Una España Imagen-ada: (nuevas) Tecnologías del sujeto / (nuevos) sujetos de la tecnología

Panel Organizer: William Nichols

Moderator: William Nichols

- 1. Una nueva forma de esclavitud: cultura, capital y rizoma en *Reina Zanahoria* (1977) y *Smoking Room* (2002)**
William Nichols, Georgia State University, Atlanta
- 2. La tecnocracia como arte de gobernar: el caso del tardofranquismo**
Justin Crumbaugh, Mount Holyoke College
- 3. La condición posthumana en la narrativa y el cine español: dos ejemplos paradigmáticos**
Juan Carlos Martín Galván, Stonehill College

Place: Salón de Grados

II. 6. Technology B

Innovation and Conservation

Moderator: Marian Larsen

- 1. "Spanish Lounge de la Universidad de Pace": A Web 2.0 Content Creation Initiative in Collaboration**
Andrés Villagrà, Pace University
- 2. Humanities 2.0: Enhancing Humanities Research and Collaboration**
Teresa R. Stojkov, University of California, Berkeley
- 3. White, Black, and Brown Pigment Circulation in the 19th Century According to the Portuguese Technical Literature**
Sónia Barros Santos, Portuguese Catholic University, Porto

1:30pm to 4pm: LUNCH

4pm to 5:15pm: Session III

Place: A-15

III. 1. History A

Ethnogenesis, Nations and Borders on the Iberian Peninsula: from Medieval to Contemporary Identities

Panel Organizer: Francisco García-Serrano

Moderator: Francisco García-Serrano

1. Gens sancta et fortissima: los cronistas bárbaros y la construcción de una nueva identidad cristiana para los pueblos germánicos altomedievales

Alejandro Rodríguez de la Peña, Universidad CEU San Pablo

2. Identity and Protonationalism in Late Medieval Castile

Francisco García-Serrano, Saint Louis University, Madrid

3. The Construction of Identities on the Spanish-Portuguese Border

William Kavanagh, New York University, Madrid

Place: A-208

III. 2. Interdisciplinary Approaches C

Reconstructing City, History and System

Moderator: Eugenia Popeanga

1. Lettering Urban Landscape: Typographing, Scrolling, and Editing the City

María Isabel Carrasco, Universidad Complutense de Madrid

2. ¿Quiénes eran los ancestros de los aztecas?

Sungtae Son, Pai Chai University

3. E/involución en la ciencia-poesía de Rafael Catala: ciclos, sistemas, ecosistemas

William Rosa, Montclair State University

Place: A-200

III. 3. Interdisciplinary Approaches D

World Literature I

Moderator: Hayam Abdou Mohamed

- 1. The Portrayal of the Element of Compassion in the Works of Jandhyala Papayya Sastry**
Avadhaanula Vijaya Kumar Babu, Osmania University
- 2. Medieval Georgian Romance by Shota Rustaveli in the Context of European Chivalry Romance**
Irma Ratiani, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University
Maka Elbakidze, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University
- 3. En búsqueda de un espacio propio: *El canto de la cigüeña* de Mekawi Said y *La escala de los mapas* de Belén Gopegui**
Hayam Abdou Mohamed, Helwan University

Place: A-312

III. 4. Linguistics A

Communication and Technology

Moderator: Emma Dafouz

- 1. Technology, Human Interaction and Linguistics**
Vassil Hristov Anastassov, Fatih University, Istanbul
- 2. Computer Mediated Communication and Humanity Studies**
Sandra Barasa, Leiden University
- 3. Academic “Friendship”: Gender Considerations of Students/Faculty Relationships on Facebook**
Irene Rabinovich, Holon Institute of Technology
Francine Robinson, Holon Institute of Technology

Place: A-212

III. 5. Literature and Technology A

Cyberpunk and Electronic Texts

Moderator: Fernando Llanos Lucas

- 1. Cyberpunk, Robots, and Technology in Gabriel. *Historia de un robot* and “La mujer más fea del mundo”**
Cristina Sánchez-Conejero, University of North Texas, Denton
- 2. Deciphering Cyberfeminist Issues in Francesca Da Rimini’s *Dollspace: Women’s Genocide, Pornography and Hacktivism***
Maya Zalbidea Paniagua, Universidad Complutense de Madrid
- 3. The Dehumanized Code: The Spanish Avant-Garde’s Attempt to Leave Humanity Behind**
Will Derusha, University of North Texas, Denton

Place: Salón de Grados

III. 6. Portuguese Literature A

Decifrando a História: Arte e Republicanismo em Portugal

Panel Organizer: Silvia Oliveira

Moderator: Silvia Oliveira

1. Revolução e narrativa: republicanismo e novelística em Portugal

Silvia Oliveira, Purdue University

2. Cidade e Desassossego: Fernando Pessoa e a capital portuguesa: entre a Monarquia e a República

Washington Dener dos Santos Cunha, Universidade do Estado do Rio de Janeiro

3. Tradição e modernidade na Arquitectura do Portugal republicano, segundo Bissaya Barreto

Ricardo Jerónimo Azevedo Silva, Universidade de Coimbra

June 23, 4:00 PM

5:30pm to 6:45pm

Plenary Lecture

Place: *PARANINFO*

(Introduced by Yonsoo Kim, Purdue Univ.)

La clave del Auto de los Reyes Magos

Ángel Gómez Moreno

(Universidad Complutense de Madrid)

7pm to 9pm

Welcome Reception

PLACE: *CAFETERIA*



Thursday, June 24, 2010



9am to 10:15am

Plenary Lecture
PLACE: PARANINFO

(Introduced by Ramón Santiago Lacuesta, UCM)

**¿Contribuye el conocimiento de la historia del léxico a
comprender mejor el significado de las palabras?**

José Antonio Pascual
(Real Academia Española)

10:30am to 11:45am: Session IV

Place: A-15

IV. 1. Information Technology B

IT in Learning and IT Acceptance

Moderator: Roland Schwald

- 1. Teaching Business Information Systems to Business Administration Students –An Example from a German University**
Roland Schwald, Albstadt-Sigmaringen University
- 2. The Acceptance of Open Source Software: Individual Perspective**
Jittrat Phattanathiraphat, Thammasat University, Bangkok
Nitaya Wongpinunwatana, Thammasat University, Bangkok
- 3. Factors for Older Adult Technology Acceptance**
Hyo-Joo Han, Georgia Southern University, Statesboro
Kyong Hee Chee, Texas State University, San Marcos

Place: A-208

IV. 2. Interdisciplinary Approaches E

Art, Literature, Science and Technology

Moderator: Arkady Plotnitsky

- 1. The Ambiguity of the Cipher in the Effort of Technology**
Albrecht Fritzsche, TU Darmstadt
- 2. Deciphering the Undecipherable: Quantum Theory and Abstract Art**
Arkady Plotnitsky, Purdue University
- 3. Science and Literature**
Esmaeil Shafagh, Bu Ali Sina (Avicena) University

Place: A-200

IV. 3. Interdisciplinary Approaches F

World Literature II

Moderator: Natalie Gómez Hanford

- 1. In the Labyrinth of the Khazarian Lexicon**
Jelena Kronic, University of Novi Sad
- 2. Reading the Crime: Sherlock Holmes, Scientist and Polymath?**
Kathrin Steigerwald, Roosevelt Academy, The Netherlands

Place: A-312

IV. 4. Linguistics B

Virtual Classroom

Moderator: James Sobredo

- 1. Effective and Ineffective Use of PowerPoint in Foreign Language Instruction**
Margaret Martínez-Don, University of San Diego
- 2. Implementing Accessible information Technology Policies in Virtual Classrooms: Real World Challenge**
James Sobredo, California State University, Sacramento

Place: Salón de Grados

IV. 5. Spanish Literature D

Social Exclusion in Spain's Modern Historical Imaginary: Cases from Medicine, Psychoanalysis, Urbanism, Film, Media, Economics, and Literature (I)

Panel Organizer: Megan Saltzman

Moderator: Megan Saltzman

- 1. ¡España está esquizofrénica! La política de higiene racial de Antonio Vallejo Nájera**
Alfredo J. Sosa-Velasco, University of North Carolina at Chapel Hill
- 2. Contemporary Fleeting Spectacles in Barcelona's Public Space: "Medianeras" and "Caparazones"**
Megan Saltzman, University of Otago, New Zealand
- 3. La postguerra española entre el olvido y la deformación. Historiadores y prensa actual ante los años cuarenta**
Miguel Ángel del Arco Blanco, Universidad de Granada

Place: A-212

IV. 6. Technology C

Archiving Information

Moderator: Eugenio R. Luján Martínez

- 1. Tools for Decipherment: Philology and Technology in the "Hesperia" Databank**
Eugenio R. Luján Martínez, Universidad Complutense de Madrid
Eduardo Orduña, Universidad Complutense de Madrid
- 2. Libraries', Librarians', and Patrons' Use of Identifiers for Locating Information**
Jean MacDonald, Illinois State University, Normal
- 3. Preservation and Dissemination of Experimental and Electronic Literature: The Digital Archive "PO.EX'70-80"**
Débora Cristina Santos e Silva, Universidade Estadual de Goiás

12pm to 1:15pm: Session V

Place: A-15

V. 1. Cognitive Science B

Theory of Mind

Moderator: Steven Mills

- 1. Reflective Mindreading: Theory of Mind and the Search for Self in Machado's *Soledades***
Steven Mills, Purdue University
- 2. The Last Remaining Problem: Consciousness, Computers, and Escher Engraving**
Ana Ciaunica, University of Burgundy
- 3. Three War Bodies: Literature, Cinema, and Virtual Reality**
Icaro Vidal Junior, Universidade Nova de Lisboa
- 4. Life Cycle of a Superhero from a Cognitive Point of View**
Hiam Gerdabi, Sharif University of Technology

Place: A 208

V. 2. Information Technology C

e-Learning, Media, and Documentation

Moderator: César Gutiérrez Miguel

- 1. Un sistema visualizador de protocolos verbales para mejorar las habilidades estratégicas y metacognitivas en la programación básica**
Carlos Argelio Arévalo Mercado, Universidad Autónoma de Aguascalientes
Estela Lizbeth Muñoz Andrade, Universidad Autónoma de Aguascalientes
Juan Manuel Gómez Reynoso, Universidad Autónoma de Aguascalientes
José Ramón Díaz Navarrete, Universidad Autónoma de Aguascalientes
- 2. Nuevas estrategias de relación entre la Biblioteca y la Mediateca para la creación de materiales docentes**
Alfonso Cuadrado, Universidad Rey Juan Carlos
- 3. Técnicas de documentación métrica y gestión espacial del Patrimonio**
J. Julio Zancajo, Universidad de Salamanca
Teresa Mostaza, Universidad de Salamanca
Mercedes Farjas, Universidad Politécnica de Madrid

Place: A-200

V. 3. Interdisciplinary Approaches G

(De)Constructing and N/Rationality

Moderator: Isabel Jaén Portillo

1. (Re)ciphering Nations: Greece as a Constructed Illegibility in Odysseas Elytis' Poetry

Álvaro García Marín, Consejo Superior de Investigaciones Científicas

2. Homi Bhabha's Perspective on Post-Colonialism and Culture

Faraneh Haratyan, Islamic Azad University

Place: A-312

V. 4. Literature and Technology B

Deciphering Narrative and Context

Moderator: Anastasia Pease

1. What to Test, How to Test, Who to Test: Medical Knowledge and the Feingold Diet for Hyperactivity

Matthew Smith, University of Exeter

2. Electronic Health Records: Context and Narrative in Medicine

Steven DeMello, University of California, Berkeley

3. Promotion of Medical Health Care in Islamic Civilization

Nurdeng Deuraseh, Universiti Putra Malaysia

Husni Bin Muhammad Harun, Universiti Putra Malaysia

4. "General instructions for observation and for record":

Deciphering the World and Writing the Empire through the Royal Admiralty's *Manual of Scientific Enquiry, 1849*

Erika Behrisch Elce, Royal Military College of Canada

Place: A-212

V. 5. Linguistics C

Mediated Communication and Learning

Moderator: June Eyckmans

1. Computer-based Analyses of Natural Language: Just How Artificially Intelligent Are Corpora's NLP Tools Nowadays?

June Eyckmans, Vrije Universiteit Brussel

2. Deciphering: How to Get the Most of Multidisciplinary Lectures and Seminars in the ESP Classroom

Rosa María Antón Alonso, Universidad Complutense de Madrid

Place: Salón de Grados

V. 6. Latin American Literature B

Technology and Latin American Modernism/Post-Modernism

Moderator: Peter Dy-Liacco

1. Deciphering Science and Aesthetics in the Writings of José Martí

Koichi Hagimoto, Wellesley College

**2. Edmundo Paz Soldán and Ricardo Piglia: History and Hacking
in Latin America**

Juan E. De Castro, Eugene Lang College

3. Seductive Hermeneutics in Rubem Fonseca's *A grande arte*

Peter Dy-Liacco, Purdue University

June 24, 12:00 PM

1:30pm to 4pm LUNCH

4pm to 5:15pm

Plenary Lecture

PLACE: **PARANINFO**

**(Introduced by Violeta Demonte Barreto,
Consejo Superior de Investigaciones Científicas)**

**A Linguist Goes Hi-Tech: 21st Century
Approaches to Sign Language Research
and Deaf Education**

Ronnie Wilbur

(Director of Linguistics Program, Purdue University)

5:30pm to 6:45pm: Session VI

Place: Salón de Grados

VI. 1. History B

History, Sciences, and Technology

Moderator: Francisco García-Serrano

1. The Green Revolution: Science and Politics in South Asia and Africa

Douglas Hurt, Purdue University

2. Internet como una posibilidad para la construcción de espacios académicos en la historia medieval y en las historias del presente

Israel Sanmartín, EHESS, París

Place: A-15

VI. 2. Information Technology D

IT in Health Care

Moderator: Constantino Malagón

1. Advances in Integrated Vehicle Health Monitoring Systems

Debopam Acharya, Georgia Southern University, Statesboro

Hyo-Joo Han, Georgia Southern University, Statesboro

2. Rural Healthcare Information Systems: A Collaborative Model

Uzma Raja, University of Alabama, Tuscaloosa

Denise McManus, University of Alabama, Tuscaloosa

Michael Hardin, University of Alabama, Tuscaloosa

Place: A-208

VI. 3. Interdisciplinary Approaches H

Interdisciplinary Teaching

Moderator: Anastasia Pease

1. Providing the Context to Decipher the Text: A Digital Connection to Spanish Medieval and Golden Age

Felisa Guillén, Occidental College

2. Fiction, Poetry, and Science Studies

Anastasia Pease, Union College

3. Deciphering Science in Drama: Representations of Science and the Scientist on the Stage

Ingrid Jendrzejewski, Independent Scholar

Place: A-212

VI. 4. Latin American Literature C

Cultural Identity and Violence

Moderator: Angélica Huizar

1. Vampires, Film, and the Dictator-Simulacrum

Persephone Braham, University of Delaware

2. En las fauces de las fieras: entre el pasado y el futuro, un presente conflictivo

Adolfo Cisneros, Bradley University

Place: A-312

VI. 5. Spanish Literature E

Modern and Contemporary Spain (I)

Moderator: Epícteto Díaz Navarro,

1. Los relatos de Rafael Sánchez Ferlosio

Epícteto Díaz Navarro, Universidad Complutense de Madrid

2. La novela negra, niveles de lectura y claves para su interpretación: *Grupo de Noche*, de Juan Madrid

Agustín Cuadrado, Texas State University, San Marcos

3. Coding of Sex in Naturalist Novels of Benito Pérez Galdós

Michael W. Stannard, University of Minnesota

Place: A-200

VI. 6. Technology D

Processing Texts

Moderator: Wifredo de Ràfols

1. Digital Archives and the Deciphering of Linguistic Primary Sources

Rita Marquilhas, University of Lisbon

2. Ecumenical Consilience: Contacting the Responsive Text

Wifredo de Ràfols, University of Nevada, Reno

3. Annotation, Analysis, and Spatio-Temporal Visualization of a Historical Corpus

Marta Guerrero Nieto, Universidad Politécnica de Madrid

7pm to 8:15pm: Session VII

Place: A-15

VII. 2. Interdisciplinary Approaches I

Intertextuality and Cryptic Texts

Moderator: Massimiliano A. Giorgini

- 1. La noción de 'status' como marca de intertextualidad: alcances sobre la relación entre contenido y superestructura en los discursos de juicios orales**
Cristian Juan Noemi P, Universidad de la Serena
- 2. Hypertextuality of the Genealogy Lecture**
Branislava Rastovic, University of Novi Sad
- 3. Encrypted Literature: Haunted Psychoanalysis**
Santiago Deymonnaz, Univerisdad Carlos III de Madrid

Place: A-208

VII. 3. Latin American Literature D

Deciphering Latin American Codes

Moderator: Evangelina Soltero Sánchez

- 1. Deciphering the Present: One Hundred Years of Solitude as a Celebration of Reading**
Gustavo Arango, State University of New York (SUNY), Oneonta
- 2. The Duality of Good and Evil, Shaded by Magical Realism, in García Marquez's *One Hundred Years of Solitude* and Naguib Mahfouz's *Arabian Nights and Days***
Rasha Abboudy, Cairo University
- 3. *La otra mano de Lepanto* de Carmen Boullosa: una magnífica decodificación de la historia y la ficción**
Melvy Portocarrero, Bradley University

Place: A-212

VII. 4. Linguistics D

Spanish as Foreign Language

Moderator: Ignacio Díez Fernández

- 1. Más allá del aula: dos medios ideales como recurso interactivo en la docencia de la gramática española como ELE**
Chuan-Chuan Lin, Taichung University
- 2. El uso de las nuevas tecnologías en la clase de español como lengua extranjera**
Liang Alicia Wen-fen, Taichung University

Place: A-200

VII. 5. Science A

Ciencia y Arqueología: Aproximaciones metodológicas a la investigación histórica

Panel Organizer: Susana Carpintero Lozano

Moderator: Susana Carpintero Lozano

- 1. Arqueología de la arquitectura: el antiguo convento de San Agustín (Guadix, Granada)**
Iratxe Bravo del Fresno, Universidad de Granada
- 2. Hacia una Arqueología Científica: modelos tecnológicos para una metalurgia fenicia**
Susana Carpintero Lozano, Universidad de Almería
- 3. Descifrando formas de descifrar: la metodología arqueológica como recurso didáctico y el desarrollo de la Didáctica de la Arqueología en España**
Carlos Garrido Castellano, Universidad de Granada
- 4. Micromorfología de suelos y arqueología: estudio de los restos constructivos basados en tierra procedentes del yacimiento argárico de Peñalosa (Baños de la Encina, Jaén)**
Juan Miguel Rivera Groennou, Universidad de Granada

Place: A-312

VII. 6. Spanish Literature F

Social Exclusion in Spain's Modern Historical Imaginary: Cases from Medicine, Psychoanalysis, Urbanism, Film, Media, Economics, and Literature (II)

Panel Organizer: Megan Saltzman

Moderator: Megan Saltzman

- 1. La familia como entidad opresora y el psicoanalista psicoanalizado en la novela de *Sísifo enamorado* de Laura Mintegi**
Mikel Ayerbe Sudupe, Universidad del País Vasco, Vitoria
- 2. Muslim Immigration in Spain: The Construction of Social Imaginaries in Spanish Mass Media and Film**
Raquel Vega Durán, Claremont McKenna College
- 3. Deciphering the Heritage of the Greek Chorus in a Modern Spanish Playwright: Antonio Buero Vallejo**
Bieke de Loore, Vrije Universiteit Brussel, Belgium

9pm - 1am



Reception

(Free Spanish tapas, sangria and beer will be served)

PLACE:

Taberna ALHUZENA



Calle de Martín de los Heros, 72

METRO: Argüelles (Línea 3)

Exit (Salida): Calle de Altamirano

Phone: 91 294 08 37

www.alhuzena.com

June 24, 9:00 PM



AHLIST

Friday, June 25, 2010

9am to 10:15am: Session VIII

Place: A-15

VIII. 1. Interdisciplinary Approach J

Deciphering Contemporary Times

Moderator: Manuel Chinchilla

1. Literature at the Crossroads: Science and Technological Rhetoric in the Framing of History

Manuel Chinchilla, University of the South, Tennessee

2. Los sobreentendidos en la publicidad en España: inferencias, implicaturas, tropos y eufemismos

Zósimo López Pena, Universidade de Santiago de Compostela

3. “La mujer cambiada”: Science, History and the Scars of the Past

Talía Dajes. University of Michigan

Place: A-208

VIII. 2. Linguistics E

Language Acquisition, Syntax and Technology

Moderator: Erdiñç Parlak

1. Applications of Turkish Natural Language Processing and Some Improved Models

Ugur Bakan, Atatürk University

Selcuk Hünerli, Istanbul Kültür University

2. Better Timing for Treating L2 Writings in Grammar Correction Context

Turgay Han, Kafkas University, Kars

Erdiñç Parlak, Atatürk University

Doğan SALTAŞ, Karadeniz Technical University, Trabzon

Place: A-200

VIII. 3. Spanish Literature G

Early Modern Spain

Moderator: Raúl Álvarez-Moreno

1. Cómo descifrar el mensaje político de *Castigos e documentos del rey Sancho IV*

María Cecilia Ruiz, University of San Diego, California

2. Así en La Mancha como en el cielo: Mesianic Readings of Alonso Quijano

Javier Domínguez-García, Utah State University

3. Deciphering and Ciphering Historical Matters in Medieval and Early Modern Spain

Raúl Álvarez-Moreno, University of British Columbia

4. Crossing Boundaries of Nations and Time: The Influence of Cervantes on Fyodor Dostoyevsky

Slav Gratchev, Purdue University

Place: A-312

VIII. 4. Information Technology E

IT in Globalization and Social Issues

Moderator: John M. Carroll

1. Beyond Being Social: Toward Transformative Social Computing

John M. Carroll, Pennsylvania State University, University Park

2. Globalized Information Technology: Geomagnetic Disturbances

Denise J. McManus, University of Alabama, Tuscaloosa

Benjamin M. Adams, University of Alabama, Tuscaloosa

Houston H. Carr, Auburn University

Place: Salón de Grados

VIII. 5. Technology E

Special Session

Moderator: Constantino Malagón

1. Narrative, Human Computer Interaction and History

Pablo Gervás, Universidad Complutense de Madrid

2. The Lonely Genius: a Creativity Myth

Justo Hidalgo, Denodo Technologies

Place: A-212

VIII. 6. Linguistics F

Linguistics and Technology

Moderator: Jorge Arús

1. Tratamiento de entidades nominales del español

José L. Rodrigo, Universidad Complutense de Madrid

2. Corpus annotation in the CONTRANOT project

Julia Lavid, Jorge Arús and Lara Moratón, Universidad Complutense de Madrid

10:30am to 11:45am: Session IX

Place: A-15

IX. 1. Latin American Literature E

Archives, Irony, and Technology

Moderator: Carlos Riobó

1. La Generación Y en Cuba: Política y tecnología

Nivia Montenegro, Pomona College

2. Acerca de la ironía. Reflexiones sobre *Ese polifacético: Vilaseco* de Borges y Bioy Casares

María Gabriela Mazzuchino, Universidad Nacional de Córdoba, Argentina

3. Convergence and Divergence among Literature, Technology, and Science

Carlos Riobó, The City College of New York, New York

Place: A-208

IX. 2. Spanish Literature G

Early Modern and Contemporary Spain (II)

Moderator: Massimiliano A. Giorgini

1. The Eugenic Subtext of *La Gaceta Literaria* (1927 - 1932)

Anna E. Hiller, University of California, Berkeley

2. La sima de José María Merino

Carlos Javier García, Arizona State University, Tempe

3. Cervantine Deception: The Earl of Leicester as a Double-Agent in *La española inglesa*

Massimiliano A. Giorgini, Purdue University

4. De bruto a humano: Early Modern Spain and the Development of the Human Mind

Isabel Jaén Portillo, Wabash College

Place: A-200

IX. 3. Technology E

Ancient Times and Technology

Moderator: Omur Esen

1. The Historical Development of Anatolian Mining

Selma Duzyol, Selçuk University

2. The Map on the Artemidorus Papyrus in Context

Irene Pajón Leyra, Universidad Complutense de Madrid

3. Cartography in the Ottomans (XIV-XVII Centuries)

Bulent Gundogdu, Selçuk University

Omur Esen, Selçuk University

4. Ancient Period Cartography in Anatolian

Omur Esen, Selçuk University

Bulent Gundogdu, Selçuk University

Place: Salón de Grados

IX. 4. Translation A

Literary Adaptation and Translation

Moderator: César Gutiérrez Miguel

1. La adaptación literaria en el marco de la intertextualidad: una recodificación

José Antonio de la Riva Fort, Universidad Autónoma de Madrid

2. Makbara de Juan Goytisolo y la problemática de su traducción al árabe

Gihane Mahmoud Amin Hassanein, Universidad de El Cairo

Place: A-312

IX.5. Linguistics G

Special Roundtable Discussion

Panel Organizer: Ronnie Wilbur

Moderator: Ronnie Wilbur

**“An introduction to Novel Ways of Analyzing Verbs of Motion
Applied to Spanish and Sign Language”**

Ronnie Wilbur, Purdue University

Violeta Demonte Barreto, Consejo Superior de Investigaciones
Científicas

Isabel Pérez Jiménez, Consejo Superior de Investigaciones
Científicas

12pm to 1:15pm

Plenary Lecture and Closing Ceremony

PLACE: PARANINFO

(Introduced by Song I. No, Purdue University)

William Fitzgibbon

(Dean of Technology, University of Houston)

**Merging Fields and Technologies: Interdisciplinary
Projects at Nebrija University**

Alberto López Rosado

(Vicerrector de Investigación, Universidad Nebrija)

José María Díez Borque

(Universidad Complutense de Madrid)

Conference Events

Receptions

Welcome Reception, p. 16

AHLiST Reception, p. 29

Plenary Lectures

Chartier, Roger, p. 8

Díez Borque, José María, p. 37

Gómez Moreno, Ángel, p. 16

Pascual, José Antonio, p. 18

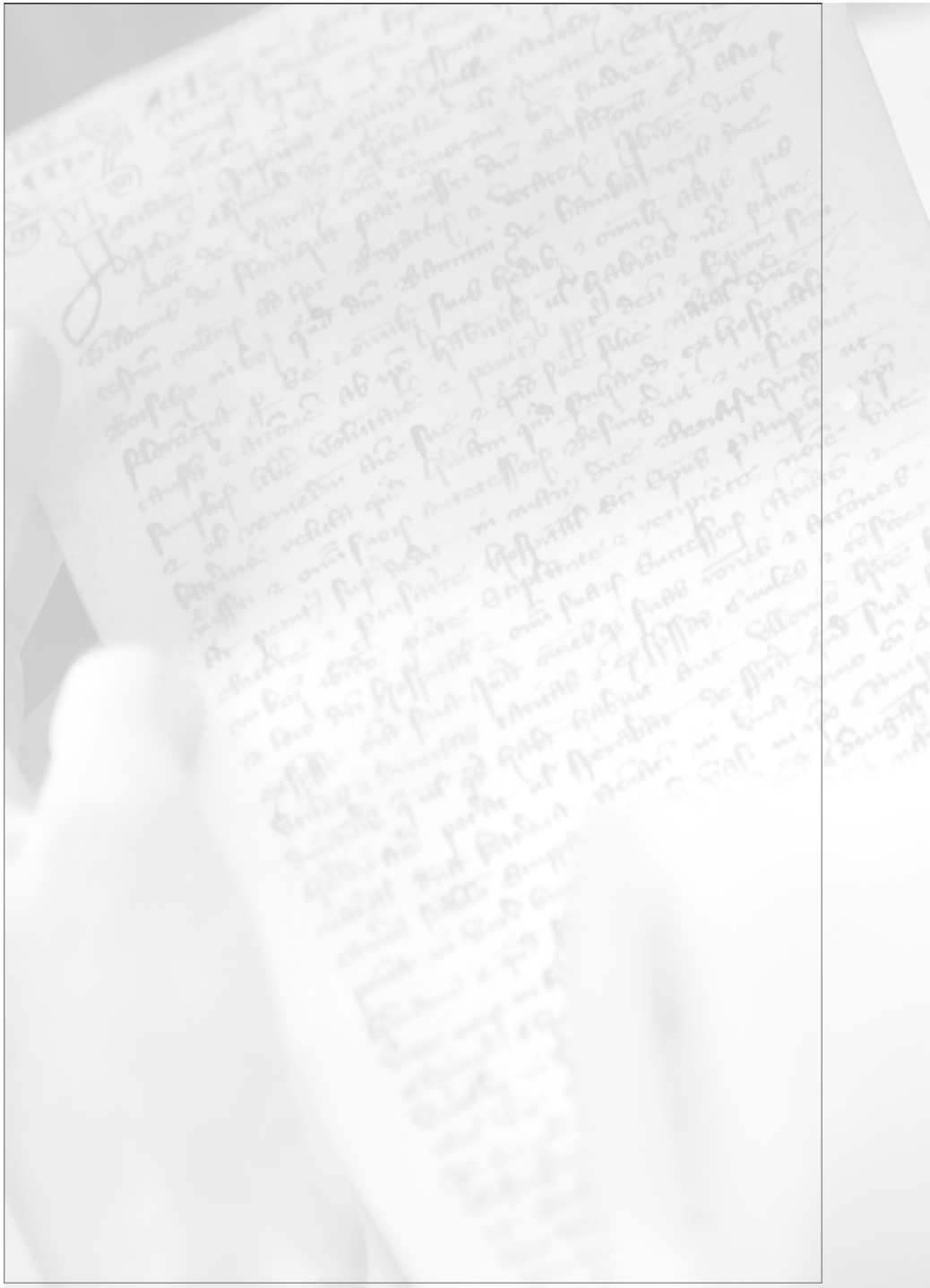
Wilbur, Ronnie, p. 24

Participants

- Abboudy, Rasha, VII.3.
 Abdou Mohamed, Hayam, III.3.
 Acharya, Debopam, VI.2.
 Adams, Benjamin M., VIII.4.
 Álvarez-Moreno, Raúl, VIII.3.
 Angeloni, Roberto, II.3.
 Angunsri, Nongnuch, II.2.
 Antón Alonso, Rosa María, V.5.
 Arango, Gustavo, VII.3.
 Arévalo Mercado, Carlos Argelio, V.2.
 Arús, Jorge, IX.5.
 Ayerbe Sudupe, Mikel, VII.6.
 Azevedo Silva, Ricardo Jerónimo, III.6.
 Bakan, Ugur, VIII.2.
 Barasa, Sandra, III.4.
 Barros Santos, Sónia, II.6.
 Behrisch Elce, Erika, V.4.
 Botez, Catalina, I.1.
 Braham, Persephone, VI.4.
 Bravo del Fresno, Iratxe, VII.5.
 Bustos, Eugenio, p. 8
 Carpintero Lozano, Susana, VII.5.
 Carr, Houston H., VIII.4.
 Carrasco, María Isabel, III.2.
 Carroll, John M., VIII.4.
 Ceballos, Manuela, II.4.
 Chee, Kyong Hee, IV.1.
 Chinchilla, Manuel, VIII.1.
 Ciaunica, Ana, V.1.
 Cisneros, Adolfo, VI.4.
 Crumbaugh, Justin, II.5.
 Cruz Fernández, Jacqueline, I.3.
 Cuadrado Alvarado, Alfonso, V.2.
 Cuadrado, Agustín, VI.5.
 Dafouz Milner, Emma, III.4
 De Castro, Juan E., V.6.
 De Loore, Bieke, VII.6.
 De Ràfols, Wifredo, VI.6.
 De la Riva Fort, José Antonio, IX.4.
 DeMello, Steven, V.4.
 Del Arco Blanco, Miguel Ángel, IV.5.
 Demonte Barreto, Violeta, p. 24, IX.5.
 Dener dos Santos Cunha, Washington, III.6.
 Derusha, Will, III.5.
 Deuraseh, Nurdeng, V.4.
 Deymonnaz, Santiago, VII.2.
 Díaz Navarro, Epícteto, VI.5.
 Díez Fernández, Ignacio, VII.4.
 Díez Navarrete, José Ramón, V.2.
 Domínguez García, Javier, VIII.3.
 Duzyol, Selma, IX.3.
 Dy-Liacco, Peter, II.3., V.6.
 Elbakidze, Maka, III.3.
 Esen, Omur, IX.3.
 Eyckmans, June, V.5.
 Farjas Abadía, Mercedes, V.2.
 Fitzgibbon, William, p. 37
 Fritzsche, Albrecht, IV.2.
 García Marín, Álvaro, V.3.
 García, Carlos Javier, IX.2.
 García-Serrano, Francisco, p. 8, III.1., VI.1.
 Garrido Castellano, Carlos, VII.5.
 Gerdaby, Hiam, V.1.
 Gervás, Pablo, VIII.5.
 Giorgini, Massimiliano A., VII.2., IX.2.
 Gómez Hanford, Natalie, IV.3.
 Gómez Reynoso, Juan Manuel, V.2.
 Gratchev, Slav, VIII.3.
 Guerrero Nieto, Marta, VI.6.
 Guillén, Felisa, VI.3.
 Gundogdu, Bulent, IX.3.
 Gutiérrez, César, V.2., IX.4.
 Guzmán Rubio, Federico, I.2.
 Hagimoto, Koichi, V.6.
 Han, Hyo-Joo, II.2., IV.1., VI.2.
 Han, Turgay, VIII.2.
 Hanusek, Denise, II.4.
 Haratyan, Faraneh, V.3.
 Hardin, Michael, VI.2.

Harun, Husni Bin Muhammad, V.4.
 Hernández, Gloria, II.4.
 Hiller, Anna E., IX.2.
 Hristov Anastassov, Vassil, III.4.
 Huizar, Angélica, I.2., VI.4.
 Hurt, Douglas, VI.1.
 Hünerli, Selcuk, VIII.2.
 Janzon, Anjouli, I.3.
 Jaén Portillo, Isabel, V.3., IX.2.
 Jendrzewski, Ingrid, VI.3.
 Jha, Smita, II.1.
 Kavanagh, William, III.1.
 Khaikhlung, Aumpornpan, II.2.
 Kim, Yonsoo, p. 16
 Kronic, Jelena, IV.3.
 Larsen, Marian, II.6.
 Lavid, Julia, IX.5.
 Lin, Chuan-Chuan, VII.4.
 Llanos, Fernando, III.5.
 López, Dámaso, p. 8
 López, Francisca, I.3.
 López Calvo, Ignacio, I.1., IV.2.
 López Pena, Zósimo, VIII.1.
 López Rosado, Alberto, p. 37
 Luján Martínez, Eugenio R., IV.6.
 MacDonald, Jean, IV.6.
 Mahmoud Amin Hassanein, Gihane, IX.4.
 Malagón, Constantino, VI.2.
 Mancing, Howard, II.1.
 Marquilhas, Rita, VI.6.
 Martinez-Don, Margaret, IV.4.
 Martín Galván, Juan Carlos, II.5.
 Mazurska, Joanna, I. 1.
 Mazzuchino, María Gabriela, IX.1.
 McManus, Denise, VI.2., VIII.4.
 Mills, Steven, V.1.
 Montenegro, Nivia, IX.1.
 Moratón, Lara, IX.5.
 Mostaza, Teresa, V.2.
 Muñoz Andrade, Estela Lizbeth, V.2.
 Nepote, Juan, II.3.
 Nichols, William, II.5.
 No, Song, p. 8, p. 37
 Noemi, Cristian Juan, VII.2.
 Oliveira, Silvia, III.6.
 Orduña, Eduardo, IV.6.
 Pacheco Martínez, Ana María, II.4.
 Pajón Leyra, Irene, IX.3.
 Parlak, Erdinç, VIII.2.
 Pease, Anastasia, V.4., VI.3.
 Pérez Jiménez, Isabel, IX.5.
 Phattanathiraphat, Jittrat, IV.1.
 Plotnitsky, Arkady, IV.2.
 Popeanga, Eugenia, III.2.
 Portocarrero, Melvy, VII.3.
 Rabinovich, Irene, III.4.
 Raja, Uzma, VI.2.
 Rastovic, Branislava, VII.2.
 Ratiani, Irma, III.3.
 Real, Pedro, I.4.
 Riobó, Carlos, IX.1.
 Rivera Groennou, Juan Miguel, VII.5.
 Robinson, Francine, III.4.
 Rodrigo, José L., IX.5.
 Rodríguez de la Peña, Alejandro, III.1.
 Rosa, William, III.2.
 Ruiz, María Cecilia, VIII.3.
 Saltas, Dogan, VIII.2.
 Saltzman, Megan, IV.5., VII.6.
 Sánchez-Conejero, Cristina, III.5.
 Sanmartín, Israel, VI.1.
 Santiago Lacuesta, Ramón, p. 18
 Santos e Silva, Débora Cristina, IV.6.
 Schwald, Roland, IV.1.
 Shafagh, Esmaeil, IV.2.
 Simon, Julien, II.1.
 Smith, Matthew, V.4.
 Sobredo, James, IV.4.
 Soltero Sánchez, Evangelina, VII.3
 Son, Sungtae, III.2.

Sosa-Velasco, Alfredo J., IV.5.
Stannard, Michael W., VI.5.
Steigerwald, Kathrin, IV.3.
Stojkov, Teresa R., II.6.
Suajam, Sawitree, II.2.
Surwillo, Lisa, I. 3.
Tapia, Ruby, I. 2.
Vega Durán, Raquel, VII.6.
Vegas, Luis, I.4.
Vidal Junior, Icaro, V.1.
Vijaya Kumar Babu, Avadhaanula, III.3.
Villagrà, Andrés, II.6.
Wen-fen, Liang Alicia, VII.4.
Wilbur, Ronnie, IX. 5.
William, Rosa, III.2.
Wongpinunwatana, Nitaya, II.2., IV.1.
Zalbidea Paniagua, Maya, III.5.
Zancajo Jimeno, Jose Julio, V.2.
Zozaya, Leonor, I.4.





June 23-25, 2010



www.ahlist.org

WONDERFUL TOURS

C/ Goya 115, 2º Of. 17-18

28009 Madrid

Tel. 91 402 31 72

Fax. 91 402 31 21

central@wonderfultours.es